

Конвенция Международного союза электросвязи
(Женева, 22 декабря 1992 г.)

Официальный русский текст

О применении настоящей Конвенции см. ст. 58 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 22 декабря 1992 г.)

Глава I. Деятельность союза (ст.ст. 1 - 22)

Раздел 1 (ст.ст. 1 - 3)

Раздел 2 (ст. 4)

Раздел 3 (ст. 5)

Раздел 4 (ст. 6)

Раздел 5 (ст.ст. 7 - 12)

Раздел 6 (ст.ст. 13 - 15)

Раздел 7 (ст.ст. 16 - 18)

Раздел 8 (ст.ст. 19 - 22)

Глава II. Общие положения относительно конференций (ст.ст. 23 - 31)

Глава III. Внутренний регламент (ст. 32)

Глава IV. Другие положения (ст.ст. 33 - 35)

Глава V. Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи (ст.ст. 36 - 40)

Глава VI. Арбитраж и поправки (ст.ст. 41 - 42)

Приложение. Определение некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и в Административных регламентах Международного союза электросвязи

Глава I

Деятельность союза

Раздел 1

Статья 1

Полномочная конференция

1 1. (1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями статьи 8 Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав").

2 (2) Место и точные даты проведения Полномочной конференции устанавливаются по возможности предшествующей

Полномочной конференцией; в противном случае они определяются

Советом по согласованию с большинством Членов Союза.

3 2. (1) Место и точные даты проведения очередной Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены:

4 а) когда по меньшей мере одна четвертая часть Членов Союза в индивидуальном порядке предложила такое изменение

Генеральному секретарю; или

5 б) по предложению Совета.

6 (2) Любое такое изменение потребует согласия большинства Членов Союза.

Статья 2

Выборы и связанные с ними вопросы

Совет

7 1. За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в пп. 10-12 ниже, Члены Союза, избранные в Совет, исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будет избран новый состав Совета. Они могут быть переизбраны.

8 2. (1) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Совете становится вакантным, оно по праву переходит к Члену Союза из того же района, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов, но не избранному.

9 (2) Если по какой-либо причине вакантное место не может заполниться в соответствии с п. 8 выше, председатель Совета должен просить других Членов Союза этого района выставить свои кандидатуры в течение месяца после даты объявления об этом. В конце этого периода председатель Совета просит Членов Союза избрать нового Члена. Избрание осуществляется тайным голосованием путем переписки. Требуется то же большинство, что и указанное выше. Новый Член сохраняет свою должность до избрания нового Совета следующей компетентной Полномочной конференцией.

10 3. Место в Совете считается вакантным:

11 а) если Член Совета не был представлен на двух последовательных обычных сессиях Совета;

12 б) если Член Союза отказывается от членства в Совете.

Избираемые служащие

13 1. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в срок, установленный Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз.

14 2. Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря занимает должность Генерального секретаря, пост заместителя Генерального секретаря считается вакантным с этой же даты и применяются положения п. 15 ниже.

15 3. Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной более чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, Совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий.

16 4. Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то избираемый служащий, занимающий свой пост самый длительный срок среди всех избираемых служащих, выполняет функции Генерального

секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней. Совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенный таким образом Советом служащий выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника.

17 5. Если пост директора неожиданно становится вакантным, то Генеральный секретарь предпринимает необходимые шаги для обеспечения того, чтобы обязанности директора исполнялись до того, как Совет назначит нового директора на своей следующей обычной сессии после открытия такой вакансии. Назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией.

18 6. При условии соблюдения соответствующих положений статьи 27 Устава, Совет производит назначение на любую вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря в случаях, указанных в надлежащих положениях настоящей статьи на одной из обычных сессий, если она проводится в течение 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях.

19 7. Любой срок службы в должности избираемого служащего в соответствии с назначением по пп. 14-18 выше не оказывает влияния на возможность избрания или переизбрания на эту должность.

Члены Радиорегламентарного комитета

20 1. Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, определенные Полномочной конференцией при их избрании, и исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией; они могут быть переизбраны только один раз.

21 2. Если в период между двумя Полномочными конференциями член

Комитета подает в отставку или более не в состоянии исполнять свои обязанности, Генеральный секретарь, при консультациях с директором Бюро радиосвязи, обращается к Членам Союза заинтересованного района с просьбой выдвинуть кандидатов для избрания взамен на следующей сессии Совета. Однако если вакансия открывается более чем за 90 дней до сессии Совета, или после сессии Совета, которая предшествует следующей Полномочной конференции, заинтересованный Член Союза назначает в кратчайший срок и в течение 90 дней преемника, который также должен являться гражданином этой страны и который занимает эту должность вплоть до вступления в нее нового члена, избранного Советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей Полномочной конференцией, в зависимости от случая. Преемник может быть избран Советом или Полномочной конференцией, в зависимости от случая.

22 3. Считается, что член Радиорегламентарного комитета далее не в состоянии исполнять свои обязанности после повторяющихся последовательных отсутствий на заседаниях Комитета. После консультаций с председателем Комитета, а также с членами Комитета и заинтересованным Членом Союза Генеральный секретарь объявляет о существовании вакантной должности и предпринимает действия, указанные в п. 21 выше.

Статья 3

Прочие конференции

23 1. В соответствии с надлежащими положениями Устава в период между двумя Полномочными конференциями обычно созываются следующие всемирные конференции Союза:

24 а) две всемирные конференции радиосвязи;

25 б) одна всемирная конференция по стандартизации электросвязи;

26 с) одна всемирная конференция по развитию электросвязи;
27 d) две ассамблеи радиосвязи, место и время проведения которых совпадает со
всемирными конференциями радиосвязи.

28 2. В исключительных случаях в период между двумя Полномочными
конференциями:

29 - может быть отменена вторая всемирная конференция радиосвязи
вместе с ее соответствующей ассамблеей радиосвязи;
альтернативно может быть отменена любая из этих
конференций, даже если будет проведена одна из них;

30 - может быть созвана дополнительная конференция по
стандартизации электросвязи.

31 3. Эти действия могут приниматься:

32 a) по решению Полномочной конференции;

33 b) по рекомендации предыдущей всемирной конференции
заинтересованного Сектора при условии одобрения Советом;

34 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов
Союза, которые в индивидуальном порядке направляют ее
Генеральному секретарю; или

35 d) по предложению Совета.

36 4. Региональная конференция радиосвязи созывается:

37 a) по решению Полномочной конференции;

38 b) по рекомендации предыдущей всемирной или региональной
конференции при условии одобрения Советом;

39 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов
Союза соответствующего района, которые в индивидуальном порядке
направляют ее Генеральному секретарю;

40 d) по предложению Совета.

41 5. (1) Место и точные даты проведения всемирной или региональной
конференции или ассамблеи радиосвязи могут быть указаны Полномочной конференцией.

42 (2) При отсутствии такого решения, место и точные даты проведения
всемирной конференции или ассамблеи радиосвязи определяются Советом по
согласованию с большинством Членов Союза, а в случае региональной конференции - по
согласованию с большинством Членов Союза соответствующего района; в обоих
случаях применяются положения п. 47 ниже.

43 6. (1) Место и точные даты проведения конференции или ассамблеи могут
быть изменены:

44 a) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов
Союза в случае всемирной конференции или ассамблеи или по
меньшей мере одной четвертой части Членов Союза
соответствующего района, если речь идет о региональной
конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке
направляет ее Генеральному секретарю, который передает все
просьбы на одобрение Совета; или

45 b) по предложению Совета.

46 (2) В случаях, предусмотренных в пп. 44 и 45 выше,
предложенные изменения окончательно не утверждаются до тех пор, пока

они не приняты большинством Членов Союза в случае всемирной конференции или ассамблеи или большинством Членов Союза соответствующего района в случае региональной конференции при соблюдении положений п. 47 ниже.

47 7. При опросах, о которых говорится в пп. 42, 46, 118, 123,

138, 302, 304, 305, 307 и 312 настоящей Конвенции, Члены Союза, которые не ответили в срок, установленный Советом, не считаются участниками опросов, и, следовательно, не учитываются при подсчете большинства. Если количество ответов не превышает половины опрошенных Членов Союза, проводится повторный опрос, результат которого является решающим независимо от количества поданных голосов.

48 8. (1) Всемирные конференции по международной электросвязи созываются по решению Полномочной конференции.

49 (2) Положения, касающиеся проведения и принятия повестки дня всемирной конференции радиосвязи и участия в ее работе, соответственно, в равной степени относятся к всемирным конференциям по международной электросвязи.

Раздел 2

Статья 4

Совет

50 1. (1) Совет состоит из сорока трех Членов Союза, избранных Полномочной конференцией.

51 2. (1) Совет проводит ежегодно обычную сессию в месте пребывания Союза.

52 (2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии.

53 (3) В период между обычными сессиями он может быть созван, как правило, в месте пребывания Союза председателем по просьбе большинства его Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п. 18 настоящей Конвенции.

54 3. Совет принимает решения только на сессии. В порядке исключения на сессии Совета может быть принято решение об урегулировании какого-либо вопроса путем переписки.

55 4. В начале каждой обычной сессии Совет избирает из представителей своих Членов и с учетом принципа ротации между районами председателя и заместителя председателя. Они исполняют свои обязанности до открытия следующей обычной сессии и не могут быть избраны вновь. При отсутствии председателя его заменяет заместитель председателя.

56 5. Лицо, назначенное для работы в Совете Членом этого Совета, должно быть, по возможности, либо служащим данной администрации электросвязи, либо непосредственно нести ответственность перед этой администрацией или от ее имени; это лицо должно иметь опыт работы в службах электросвязи.

57 6. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Члена Совета, связанные с исполнением им своих обязанностей на сессиях Совета.

58 7. Представитель каждого Члена Совета имеет право присутствовать в качестве наблюдателя на всех заседаниях Секторов Союза.

59 8. Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Совета.

60 9. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро могут по праву участвовать в прениях Совета без участия в голосовании. Тем не менее Совет может проводить заседания с участием только представителей своих Членов.

61 10. Совет рассматривает каждый год отчет, подготовленный для Союза Генеральным секретарем по рекомендуемой стратегической политике и планированию в соответствии с общими директивами Полномочной конференции, и предпринимает соответствующие действия.

62 11. В период между двумя Полномочными конференциями Совет контролирует вопросы общего руководства и управления Союзом; он, в частности:

63 (1) одобряет и пересматривает, если это ему представляется необходимым, Регламент персонала и Финансовый регламент Союза, а также любые другие регламенты с учетом текущей практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий;

64 (2) согласовывает, если необходимо:

65 а) основную шкалу окладов персонала профессиональной и более высокой категорий, за исключением окладов для избираемых служащих, с тем чтобы она соответствовала основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий общей системы;

66 б) основную шкалу окладов персонала категорий общих служб с тем, чтобы согласовать их с окладами, принятыми в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза;

67 в) должностные надбавки персоналу профессиональной и более высокой категорий, включая избираемых служащих, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза;

68 д) надбавки для всего персонала Союза в соответствии со всеми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций;

69 (3) принимает необходимые решения для обеспечения справедливого географического распределения служащих Союза и контролирует исполнение этих решений;

70 (4) принимает решения о предложениях относительно важных структурных изменений в Генеральном секретариате и Бюро Секторов Союза, соответствующих Уставу и настоящей Конвенции, представленных Генеральным секретарем после их рассмотрения Координационным комитетом;

71 (5) рассматривает и утверждает долгосрочные планы,

касающиеся штатного расписания и персонала Союза, а также программы развития людских ресурсов, и дает директивы по штатному расписанию Союза, включая уровни и структуру, с учетом общих директив, данных Полномочной конференцией, и соответствующих положений статьи 27 Устава;

72 (6) согласовывает, если необходимо, взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с уставом и регламентом Фонда, а также надбавки на удорожание стоимости жизни, гарантируемые членам Страховой кассы персонала Союза, на основе практики, используемой Фондом;

73 (7) рассматривает и утверждает двухлетний бюджет Союза и рассматривает предварительный бюджет на следующий двухлетний период с учетом решений

Полномочной конференции относительно п. 50 Устава и предельных размеров расходов, установленных этой Конференцией согласно п. 51 Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достигнуть удовлетворительные результаты. Проводя это в жизнь, Совет учитывает мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в п. 86, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в п. 101 настоящей Конвенции;

74 (8) организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, при необходимости, для представления следующей Полномочной конференции;

75 (9) принимает необходимые меры для созыва конференций Союза и дает соответствующие указания Генеральному секретариату и Секторам Союза с согласия большинства Членов Союза, если речь идет о всемирной конференции, или большинства Членов Союза соответствующего района, если речь идет о региональной конференции, в отношении технической и иной помощи для подготовки и организации конференций;

76 (10) принимает решения по п. 28 настоящей Конвенции;

77 (11) выносит постановления об исполнении любых решений, принятых конференциями, и которые могут иметь финансовые последствия;

78 (12) в рамках, разрешенных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, принимает любые другие меры, которые он считает необходимыми для надлежащего функционирования Союза;

79 (13) с согласия большинства Членов Союза принимает необходимые меры для временного разрешения вопросов, не предусмотренных Уставом, настоящей Конвенцией, Административными регламентами и приложениями к ним, и которые не могут быть отложены до урегулирования на следующей компетентной конференции;

80 (14) несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, указанными в статьях 49 и 50 Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, указанными в статье 50 Устава, и с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения представляются Полномочной конференции в соответствии с надлежащими положениями статьи 8 Устава;

81 (15) направляет Членам Союза в кратчайший срок после каждой сессии отчеты о проделанной работе Совета, а также все другие документы, которые он считает полезными;

82 (16) представляет Полномочной конференции отчет о деятельности Союза, проведенной после предыдущей Полномочной конференции, а также все рекомендации, которые он считает полезными.

Раздел 3

Статья 5

Генеральный секретариат

83 1. Генеральный секретарь:

84 а) несет ответственность за общее управление ресурсами Союза; он может поручать управление частью этих ресурсов заместителю Генерального секретаря и директорам Бюро после необходимых консультаций с Координационным комитетом;

- 85 b) координирует деятельность Генерального секретариата и Секторов Союза с учетом мнений Координационного комитета с целью обеспечения наиболее эффективного и экономного использования ресурсов Союза;
- 86 c) после консультации с Координационным комитетом и с учетом его мнения составляет и представляет Совету ежегодный отчет, в котором указываются изменения в сфере электросвязи и содержатся рекомендации по действиям, относящимся к будущей политике и стратегии Союза, как указано в п. 61 настоящей Конвенции, совместно с их финансовыми последствиями;
- 87 d) организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и порядком, установленным Советом;
- 88 e) принимает административные меры по работе Бюро Секторов Союза и назначает их сотрудников на основе выбора и предложений директора соответствующего Бюро; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю;
- 89 f) докладывает Совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе;
- 90 g) обеспечивает применение любых регламентов, принятых Советом;
- 91 h) дает Союзу юридические консультации;
- 92 i) руководит в административных целях персоналом Союза с целью обеспечения наиболее эффективного использования этого персонала и соблюдения условий найма, соответствующих общей системе. Служащие, назначенные для оказания непосредственной помощи директорам Бюро, подчиняются в административном отношении Генеральному секретарю и выполняют работу под непосредственным руководством соответствующих директоров, но с учетом общих административных постановлений Совета;
- 93 j) в общих интересах Союза и по согласованию с директорами соответствующих Бюро временно использует служащих для других заданий, в зависимости от объема работы в штаб-квартире Союза;
- 94 k) по согласованию с директором заинтересованного Бюро принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению конференций и собраний каждого Сектора;
- 95 l) с учетом обязанностей Секторов обеспечивает соответствующую работу секретариата до и после конференций Союза;
- 96 m) готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 342 настоящей Конвенции, с учетом результатов возможных региональных консультаций;
- 97 n) обеспечивает при необходимости совместно с приглашающим правительством работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает совместно с заинтересованным директором при необходимости соответствующие услуги по

проведению собраний Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п. 93 выше. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи;

98 о) принимает необходимые меры для своевременной публикации и распространения служебных документов, информационных бюллетеней и прочих документов и отчетов, подготовленных

Генеральным секретариатом и Секторами, которые были сообщены Союзу или публикация которых была запрошена конференциями или Советом; список документов, подлежащих опубликованию, утверждается Советом с учетом консультаций с соответствующей конференцией относительно служебных и других документов, публикация которых запрашивается конференциями;

99 р) периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе имеющейся у него информации, включая предоставляемую в его распоряжение информацию от других международных организаций;

100 q) после консультации с Координационным комитетом и с целью достижения наибольшей возможной экономии составляет и представляет Совету проект двухлетнего бюджета, покрывающий расходы Союза в пределах, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит объединенный бюджет, включая сметы расходов для трех секторов, подготовленный в

соответствии с бюджетными принципами, предложенными

Генеральным секретарем, и имеющий два варианта. Один

вариант должен соответствовать нулевому увеличению единицы взносов, другой - увеличению меньшему или равному любому пределу, установленному Полномочной конференцией, после возможного снятия сумм с резервного счета. После одобрения Советом резолюция, относящаяся к бюджету, направляется для информации всем Членам Союза;

101 r) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о финансовой деятельности в соответствии с Финансовым регламентом и представляет его Совету. Суммарный отчет о финансовой деятельности и счета подготавливаются и представляются на следующей Полномочной конференции для рассмотрения и окончательного принятия;

102 s) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о работе Союза, который после утверждения Советом направляется всем Членам Союза;

103 t) выполняет все другие обязанности секретариата Союза;

104 u) выполняет любые другие обязанности, которые ему поручает Совет.

105 2. Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря могут участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель могут участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

Статья 6

Координационный комитет

106 1. (1) Координационный комитет оказывает помощь и предоставляет советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях статьи 26 Устава и соответствующих статьях настоящей Конвенции.

107 (2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в статьях 49 и 50 Устава, по вопросам представительства Союза на конференциях, проводимых этими организациями.

108 (3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза и оказывает помощь Генеральному секретарю при подготовке отчета Совету, о котором идет речь в п. 86 настоящей Конвенции.

109 2. Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. Если председателя не поддерживает большинство членов

Комитета, то в исключительных случаях он может принимать решение под свою ответственность, если он считает необходимым срочно урегулировать вопросы, не дожидаясь очередной сессии Совета. В таких случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Членов Совета по этим вопросам, указав причины, которые вынудили его принять подобные решения, и сообщает мнения других членов Комитета, изложенные в письменном виде. Если вопросы, рассмотренные таким образом, не являются срочными, но тем не менее важными, они должны представляться на рассмотрение очередной сессии Совета.

110 3. Комитет созывается председателем не реже одного раза в месяц; в случае необходимости Комитет может также созываться по просьбе двух его членов.

111 4. Отчет о работе Координационного комитета составляется и передается Членам Совета по их просьбе.

Раздел 5

Сектор радиосвязи

Статья 7

Всемирная конференция радиосвязи

112 1. В соответствии с п. 90 Устава всемирная конференция радиосвязи созывается для рассмотрения определенных вопросов радиосвязи. На всемирной конференции радиосвязи обсуждаются те вопросы, которые включены в ее повестку дня, принятую в соответствии с надлежащими положениями настоящей статьи.

113 2. (1) Повестка дня всемирной конференции радиосвязи может включать:

114 а) частичный или, в виде исключения, полный пересмотр

Регламента радиосвязи, упомянутого в статье 4 Устава;

115 б) любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции;

116 в) вопрос, касающийся указаний Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности и ее проверки;

117 д) принятие вопросов, поставленных на изучение ассамблеи радиосвязи, а также вопросов, которые эта ассамблея должна будет рассмотреть в отношении будущих конференций радиосвязи.

118 (2) Эта предварительная повестка дня устанавливается заранее за четыре года, а окончательная повестка дня устанавливается Советом предпочтительно за два года до конференции по согласованию с большинством Членов Союза при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.

119 (3) В эту повестку дня включается любой вопрос, который Полномочная конференция постановила в нее внести.

120 3. (1) Эта повестка дня может быть изменена:

121 а) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза, которые направляют ее в индивидуальном порядке Генеральному секретарю, который передает такие просьбы на одобрение Совета; или

122 б) по предложению Совета.

123 (2) Предлагаемые изменения повестки дня всемирной

конференции радиосвязи окончательно не утверждаются до тех пор, пока они не приняты большинством Членов Союза при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.

124 4. Конференция также:

125 (1) рассматривает и утверждает отчет директора Бюро о деятельности Сектора со времени последней конференции;

126 (2) рекомендует Совету пункты для включения в повестку дня будущей конференции и высказывает свою точку зрения по таким повесткам дня на по меньшей мере четырехлетний цикл конференций радиосвязи и оценивает финансовые последствия;

127 (3) включает в свои решения в зависимости от случая указания или поручения Генеральному секретарю и Секторам Союза.

128 5. Председатель и заместители председателя ассамблеи

радиосвязи или соответствующих исследовательских комиссий могут участвовать в соответствующей всемирной конференции радиосвязи.

Статья 8

Ассамблея радиосвязи

129 1. Ассамблея радиосвязи имеет дело и выпускает при необходимости рекомендации по вопросам, принятым согласно ее собственным процедурам или переданным ей Полномочной конференцией, Советом или Радиорегламентарным комитетом.

130 2. Что касается п. 129 выше, ассамблея радиосвязи:

131 (1) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 157 настоящей Конвенции, и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах;

132 (2) имея в виду необходимость сведения потребностей на ресурсы Союза к минимуму, одобряет программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их изучения;

133 (3) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 132 выше, решает вопрос о сохранении, роспуске или создании исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;

134 (4) в максимальной степени систематизирует вопросы,

представляющие интерес для развивающихся стран, для повышения активности их участия в этих изучениях;

135 (5) выдает советы по вопросам, входящим в ее компетенцию, в ответ на запросы всемирной конференции радиосвязи;

136 (6) представляет отчет соответствующей всемирной конференции радиосвязи о прогрессе, достигнутом по вопросам повестки дня будущей конференции радиосвязи.

137 3. Ассамблея радиосвязи проводится под председательством лица, назначенного правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, лицом, избранным самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избранные ассамблеей.

Статья 9

Региональные конференции радиосвязи

138 Повестка дня региональной конференции радиосвязи может касаться только определенных вопросов радиосвязи регионального характера, включая директивы Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности, касающейся данного района, при условии что эти директивы не будут противоречить интересам других районов. На такой конференции могут обсуждаться только вопросы, предусмотренные в ее повестке дня. Положения, содержащиеся в пп. 118-123 настоящей Конвенции, применимы к региональной конференции радиосвязи, но только что касается Членов заинтересованного района.

Статья 10

Радиорегламентарный комитет

139 1. Комитет состоит из девяти членов, избранных Полномочной конференцией.

140 2. В дополнение к своим функциям, описанным в статье 14

Устава, Комитет также рассматривает отчеты директора Бюро радиосвязи по исследованиям вредных помех, осуществленным по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций, и формулирует необходимые рекомендации.

141 3. Члены Комитета должны участвовать с совещательным голосом на конференциях радиосвязи и ассамблеях радиосвязи.

Председатель и заместитель председателя Комитета или их назначенные представители должны участвовать с совещательным голосом на Полномочных конференциях. Во всех таких случаях члены Комитета, имеющие такие обязанности, не могут участвовать на этих конференциях в качестве членов своих национальных делегаций.

142 4. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию членов Комитета, связанные с исполнением ими своих обязанностей в Союзе.

143 5. Методы работы Комитета являются следующими:

144 (1) Члены Комитета избирают из своего числа председателя и заместителя председателя сроком на один год. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя. При отсутствии председателя и заместителя председателя Комитет избирает в этих обстоятельствах временного председателя из своего числа.

145 (2) Комитет обычно проводит четыре собрания в год в месте пребывания Союза, на которых должны присутствовать по меньшей мере две трети членов, и может осуществлять свою деятельность с использованием современных средств связи.

146 (3) Комитет должен стремиться принимать свои решения

единогласно. Если это ему не удастся, то решение будет иметь силу только в случае, если за него проголосовало по меньшей мере две трети членов Комитета. Каждый член Комитета имеет право на один голос; голосование по доверенности не разрешается.

147 (4) Комитет может использовать такие методы работы,

которые он считает необходимыми в соответствии с положениями Устава, настоящей Конвенции и Регламента радиосвязи. Информация о таких методах публикуется как часть внутреннего регламента Комитета.

Статья 11

Исследовательские комиссии по радиосвязи

148 1. Исследовательские комиссии по радиосвязи создаются ассамблеей радиосвязи.

149 2. (1) Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают

вопросы и готовят проекты рекомендаций по вопросам, переданным на их рассмотрение в соответствии с положениями статьи 7 настоящей Конвенции. Эти проекты рекомендаций представляются на одобрение ассамблеи радиосвязи или между двумя такими ассамблеями по почте администрациям в соответствии с процедурами, принятыми на ассамблее. Рекомендации, одобренные одним или другим способом, имеют одинаковый статус.

150 (2) Изучение вышеупомянутых вопросов, с учетом п. 158 ниже, главным образом касается следующего:

151 а) использование радиочастотного спектра в наземной и космической радиосвязи (включая орбиту геостационарных спутников);

152 б) характеристики и качество работы радиосистем;

153 в) работа радиостанций;

154 д) аспекты радиосвязи в связи с вопросами бедствия и безопасности.

155 (3) Эти изучения, как правило, не должны касаться экономических вопросов, но когда они связаны со сравнением различных технических решений, экономические факторы могут также учитываться.

156 3. Исследовательские комиссии по радиосвязи также проводят подготовительные изучения технических, эксплуатационных и процедурных вопросов, которые представляются на рассмотрение всемирных и региональных конференций радиосвязи, и готовят отчеты на эту тему в соответствии с программой работы, принятой в этом отношении ассамблеей радиосвязи или последующими инструкциями Совета.

157 4. Каждая исследовательская комиссия готовит для ассамблеи радиосвязи отчет, указывающий прогресс в работе, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 149 выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее.

158 5. Принимая во внимание п. 79 Устава, задачи, перечисленные в пп. 151-154 выше и в п. 193 настоящей Конвенции в отношении Сектора стандартизации

электросвязи, должны постоянно пересматриваться Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для изучения. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению таких изучений и достижению таких соглашений своевременным и эффективным образом. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.

159 6. При проведении своих изучений исследовательские комиссии по радиосвязи уделяют надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном масштабе. Они проводят свою работу с учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций, связанной с

радиосвязью, и сотрудничают с ними, имея в виду, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области электросвязи.

160 7. В целях упрощения анализа деятельности Сектора радиосвязи следует предпринимать меры по поощрению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными с радиосвязью, а также с Сектором стандартизации электросвязи и Сектором развития электросвязи. Ассамблея радиосвязи определяет специфические функции, условия участия и правила применения таких мер.

Статья 12

Бюро радиосвязи

161 1. Директор Бюро радиосвязи организует и координирует работу Сектора радиосвязи. Функции Бюро дополняются теми, которые указаны в положениях Регламента радиосвязи.

162 2. Директор, в частности,

163 (1) в отношении конференций радиосвязи:

164 а) координирует подготовительную работу исследовательских комиссий и Бюро, сообщает Членам Союза результаты этой подготовительной работы, собирает их комментарии и представляет объединенный отчет на конференцию, который может включать предложения регламентарного характера;

165 б) по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях ассамблеи радиосвязи и исследовательских комиссий по радиосвязи. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций радиосвязи и собраний Сектора радиосвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

166 в) оказывает помощь развивающимся странам в ходе их подготовки к конференциям радиосвязи.

167 (2) в отношении Радиорегламентарного комитета:

168 а) готовит и представляет проекты внутреннего регламента для одобрения Радиорегламентарным комитетом; они должны включать, наряду с прочим, методы расчета и данные,

- необходимые для применения положений Регламента радиосвязи;
- 169 b) распространяет среди всех Членов Союза внутренний регламент Комитета и собирает замечания, представленные администрациями по этому поводу;
- 170 c) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих положений Регламента радиосвязи и региональных соглашений и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;
- 171 d) применяет внутренний регламент, одобренный Комитетом, готовит и публикует заключения, основанные на этом регламенте, и представляет Комитету любое заключение, которое затребовано администрацией и которое не может быть выполнено при использовании этого внутреннего регламента;
- 172 e) производит регулярную запись и регистрацию частотных присвоений, сделанных в соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи, и в определенных случаях запись и регистрацию орбитальных характеристик и приводит в соответствие Международный справочный регистр частот; пересматривает записи в этом Регистре в плане изменения или исключения, в зависимости от случая, тех, которые не отражают действительное использование частот, при согласии заинтересованной администрации;
- 173 f) содействует в разрешении случаев вредных помех по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций и при необходимости проводит исследования и готовит для рассмотрения Комитетом отчет, включающий проекты рекомендаций для заинтересованных администраций;
- 174 g) исполняет обязанности административного секретаря Комитета;
- 175 (3) координирует работу исследовательских комиссий по радиосвязи и несет ответственность за организацию этой работы;
- 176 (4) также осуществляет следующее:
- 177 a) проводит изучения, чтобы давать Членам Союза советы с целью использования возможно большего числа радиоканалов в тех частях спектра частот, в которых могут возникать вредные помехи, а также с целью справедливого, эффективного и экономного использования орбиты геостационарных спутников с учетом потребностей Членов Союза, нуждающихся в помощи, особых нужд развивающихся стран, а также особого географического расположения некоторых стран;
- 178 b) обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;
- 179 c) поддерживает в порядке необходимое делопроизводство;
- 180 d) представляет всемирной конференции радиосвязи отчет о деятельности Сектора радиосвязи за период с последней конференции; если всемирная конференция радиосвязи не планируется, такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции, представляется Совету и Членам Союза;

181 е) составляет примерную смету расходов Сектора радиосвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.

182 3. Директор подбирает технический и административный персонал Бюро в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.

183 4. При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

Раздел 6

Сектор стандартизации электросвязи

Статья 13

Всемирная конференция по стандартизации электросвязи

184 1. В соответствии с п. 104 Устава всемирная конференция по стандартизации электросвязи созывается для рассмотрения определенных вопросов, которые относятся к стандартизации электросвязи.

185 2. Вопросы, которые должны рассматриваться на всемирной конференции по стандартизации электросвязи и по которым должны выпускаться рекомендации, это те, которые приняты в соответствии с ее собственными процедурами, или те, которые ей переданы Полномочной конференцией, любой другой конференцией или Советом.

186 3. В соответствии с п. 104 Устава конференция:

187 а) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 194 настоящей Конвенции, и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах;

188 б) имея в виду необходимость сведения потребностей на ресурсы Союза к минимуму, одобряет программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их изучения;

189 с) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 188 выше, решает вопрос о сохранении, роспуске или создании исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;

190 д) в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, для повышения активности их участия в этих изучениях;

191 е) рассматривает и одобряет отчет директора о деятельности Сектора со времени последней конференции.

Статья 14

Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи

192 1. (1) Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи изучают вопросы и готовят проекты рекомендаций по вопросам, переданным на их рассмотрение в соответствии с положениями статьи 13 настоящей Конвенции. Эти проекты рекомендаций

представляются на одобрение всемирной конференции по стандартизации электросвязи или между двумя такими конференциями по почте администрациям в соответствии с процедурами, принятыми на конференции. Рекомендации, одобренные одним или другим способом, имеют одинаковый статус.

193 (2) Исследовательские комиссии, согласно п. 195 ниже, изучают технические, эксплуатационные и тарифные вопросы и готовят рекомендации по ним, имея в виду стандартизацию электросвязи на всемирной основе, включая рекомендации по взаимным соединениям радиосистем в сетях электросвязи общего пользования и по качеству, требуемому для этих взаимных соединений. Технические или эксплуатационные вопросы, непосредственно относящиеся к радиосвязи, как указано в пп. 151- 154 настоящей Конвенции, относятся к сфере деятельности Сектора радиосвязи.

194 (3) Каждая исследовательская комиссия готовит для конференции по стандартизации электросвязи отчет, указывающий прогресс в работе, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 192 выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на конференции.

195 2. Принимая во внимание п. 105 Устава, задачи, перечисленные в п. 193 выше и в пп. 151-154 настоящей Конвенции в отношении Сектора радиосвязи, должны постоянно пересматриваться Сектором стандартизации электросвязи и Сектором радиосвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для изучения. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению таких изучений и достижению таких соглашений своевременным и эффективным образом. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.

196 3. При проведении своих изучений исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи уделяют надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном масштабе. Они проводят свою работу с учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций по стандартизации и сотрудничают с ними, имея в виду, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи.

197 4. В целях упрощения анализа деятельности Сектора стандартизации электросвязи следует предпринимать меры по поощрению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными со стандартизацией электросвязи, а также с Сектором радиосвязи и Сектором развития электросвязи. Всемирная конференция по стандартизации электросвязи определяет специфические функции, условия участия и правила применения таких мер.

Статья 15

Бюро стандартизации электросвязи

198 1. Директор Бюро стандартизации электросвязи организует и координирует работу Сектора стандартизации электросвязи.

- 199 2. Директор, в частности:
- 200 а) ежегодно обновляет программу работы, утвержденную всемирной конференцией по стандартизации электросвязи, при консультациях с председателями исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи;
- 201 б) по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях всемирных конференций по стандартизации электросвязи и исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи.

Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора стандартизации электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

202 с) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих положений Регламента международной электросвязи или решений всемирной конференции по стандартизации электросвязи и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;

203 д) обменивается с Членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и при необходимости приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

204 е) представляет всемирной конференции по стандартизации электросвязи отчет о деятельности Сектора за период с последней конференции; директор также представляет Совету и Членам Союза такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции, если только не была созвана вторая конференция;

205 ф) составляет примерную смету расходов Сектора стандартизации электросвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.

206 3. Директор подбирает технический и административный персонал Бюро стандартизации электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.

207 4. При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

Раздел 7

Сектор развития электросвязи

Статья 16

Конференции по развитию электросвязи

208 1. В соответствии с п. 118 Устава функции конференций по развитию электросвязи заключаются в следующем:

- 209 а) всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и указывают направления и дают директивы по программе работы Сектору развития электросвязи. При необходимости они могут создавать исследовательские комиссии;
- 210 б) региональные конференции по развитию электросвязи могут давать советы Бюро развития электросвязи относительно специфики и потребностей в электросвязи рассматриваемого района и могут также представлять рекомендации всемирным конференциям по развитию электросвязи;
- 211 с) конференции по развитию электросвязи должны определять задачи и стратегии сбалансированного всемирного или регионального развития электросвязи с особым упором на развитие и модернизацию сетей и служб развивающихся стран, а также на мобилизацию ресурсов, требуемых для этой цели.

Они должны служить форумом для рассмотрения политических, организационных, эксплуатационных, регламентарных, технических, финансовых и других вопросов, включая идентификацию и внедрение новых источников финансирования;

- 212 д) всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи, в рамках их соответствующих сфер компетенции, рассматривают представленные им отчеты и оценивают деятельность Сектора; они могут также рассмотреть аспекты развития электросвязи, относящиеся к деятельности других Секторов Союза.

213 2. Проект повестки дня конференций по развитию

электросвязи готовится директором Бюро развития электросвязи и представляется для одобрения в Совет при участии большинства Членов Союза в случае всемирной конференции или большинства Членов Союза заинтересованного района в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.

Статья 17

Исследовательские комиссии по развитию электросвязи

214 1. Исследовательские комиссии по развитию электросвязи

изучают специфические вопросы электросвязи, представляющие общий интерес для развивающихся стран, включая вопросы, упомянутые в п. 211 выше. Такие исследовательские комиссии ограничены в числе и создаются на ограниченный период времени с учетом имеющихся ресурсов, они имеют специфические мандаты и рассматривают вопросы и проблемы, представляющие приоритетный интерес для развивающихся стран.

215 2. С учетом п. 119 Устава Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи постоянно пересматривают изучаемые вопросы для согласования распределения работы, гармонизации усилий и улучшения координации. Эти Секторы устанавливают процедуры, позволяющие своевременно и эффективно проводить такие пересмотры и достигать такую согласованность.

Статья 18

Бюро развития электросвязи и Консультативный комитет

по развитию электросвязи

216 1. Директор Бюро развития электросвязи организует и координирует работу Сектора развития электросвязи.

217 2. Директор, в частности:

218 а) по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях конференций по развитию электросвязи и исследовательских комиссий по развитию электросвязи. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора развития электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

219 б) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих резолюций и решений Полномочной конференции и конференций по развитию электросвязи и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;

220 в) обменивается с Членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и при необходимости приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

221 д) собирает и готовит для публикации совместно с Генеральным секретариатом и другими Секторами Союза информацию технического и административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран, с целью оказания им помощи в усовершенствовании их сетей электросвязи. Следует также обратить внимание этих стран на возможности, предоставляемые международными программами в рамках Организации Объединенных Наций;

222 е) представляет всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о деятельности Сектора за период с последней конференции; директор также представляет Совету и Членам Союза такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции;

223 ф) составляет примерную смету расходов Сектора развития электросвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.

224 3. Директор работает коллегиально с другими избираемыми служащими для того, чтобы гарантировать усиление роли Союза как катализатора для стимулирования развития электросвязи, и предпринимает необходимые шаги с директором заинтересованного Бюро по проведению информационных собраний о деятельности рассматриваемого Сектора.

225 4. По просьбе заинтересованных Членов Союза директор с помощью директоров других Бюро и, когда необходимо, Генерального секретаря изучает и дает советы по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран; в тех случаях, когда это изучение включает сравнение возможных технических решений, могут быть приняты во внимание экономические факторы.

226 5. Директор подбирает технический и административный персонал Бюро развития электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.

227 6. Консультативный комитет по развитию электросвязи создается и управляется директором, который назначает членов Комитета при консультациях с Генеральным секретарем. Комитет состоит из отдельных лиц, которые проявляют особый интерес к развитию электросвязи и являются специалистами в этой области, и избирает своего председателя из числа своих членов. Комитет дает советы директору, который присутствует на его заседаниях, относительно приоритетов и стратегии в деятельности Союза по развитию электросвязи; наряду с прочим, он дает рекомендации по мерам, направленным на усиление сотрудничества и координации с другими организациями, заинтересованными в развитии электросвязи.

Раздел 8

Положения, общие для трех секторов

Статья 19

Участие в деятельности Союза объединений и организаций, отличных от администраций

228 1. Генеральный секретарь и директора Бюро поддерживают расширенное участие в деятельности Союза таких указанных ниже объединений и организаций, как:

229 а) признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и финансовые учреждения или учреждения по развитию, которые получили одобрение заинтересованного Члена Союза;

230 б) другие объединения, имеющие отношение к вопросам электросвязи, которые получили одобрение заинтересованного Члена Союза;

231 в) региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития.

232 2. Директора Бюро поддерживают тесные рабочие отношения с этими объединениями и организациями, которые уполномочены участвовать в деятельности одного или нескольких Секторов Союза.

233 3. Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 229 выше, об участии в работе какого-либо Сектора, в соответствии с надлежащими положениями Устава и настоящей Конвенции, должна быть одобрена заинтересованным Членом Союза и направлена последним Генеральному секретарю.

234 4. Любая просьба, исходящая от объединения, о котором говорится в п. 230 выше, представленная заинтересованным Членом Союза, должна подчиняться процедуре, установленной Советом. Такая просьба будет рассматриваться Советом относительно ее соответствия вышеуказанной процедуре.

235 5. Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в п. 231 выше (отличных от тех, о которых говорится в пп. 260 и 261 настоящей

Конвенции), относительно участия в работе Сектора, направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом.

236 6. Любая просьба организации, о которой говорится в пп.

260-262 настоящей Конвенции, относительно участия в работе Сектора, направляется Генеральному секретарю, и заинтересованная организация включается в списки, о которых говорится в п. 237 ниже.

237 7. Генеральный секретарь составляет и приводит в соответствие списки объединений и организаций, о которых говорится в пп. 229-231 и 260-262 настоящей Конвенции, которые имеют право участвовать в работе каждого Сектора. Генеральный секретарь периодически публикует и направляет эти списки всем Членам Союза и директору заинтересованного Сектора, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их запросам.

238 8. Объединения и организации, включенные в списки, о которых говорится в п. 237 выше, также называются "членами" Секторов Союза; условия их участия в работе этих Секторов указываются в настоящей статье, в статье 33 и других соответствующих положениях настоящей Конвенции. Положения статьи 3 Устава к ним не применяются.

239 9. Признанная эксплуатационная организация может действовать от имени Члена Союза, который ее признал, если этот Член Союза сообщает соответствующему директору Бюро, что она уполномочена на это.

240 10. Любые объединения или организации, уполномоченные участвовать в работе Сектора, имеют право отказаться от участия, известив об этом Генерального секретаря. Такой отказ от участия может быть объявлен в соответствующем случае заинтересованным Членом Союза. Такой отказ вступает в силу по истечении одного года со дня получения извещения Генеральным секретарем.

241 11. Генеральный секретарь исключает из списка объединений и организаций любое объединение или организацию, которые более не уполномочены участвовать в работе Сектора в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом.

Статья 20

Организация работы исследовательских комиссий

242 1. Ассамблея радиосвязи, всемирная конференция по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи назначают председателя и, как правило, одного заместителя председателя для каждой исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей следует уделить особое внимание требованиям компетенции и справедливого географического распределения, а также необходимости поощрения более эффективного участия развивающихся стран.

243 2. Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, ассамблея или конференция назначают такое дополнительное количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии, которое они считают необходимым, обычно не более двух в целом.

244 3. Если в период между двумя ассамблеями или конференциями заинтересованного Сектора председатель исследовательской комиссии оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В

случае, если было назначено для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из числа заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в течение этого периода.

245 4. Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки, используя современные средства связи.

246 5. Директор Бюро каждого Сектора, основываясь на решениях, принятых компетентной конференцией или ассамблеей, и после консультаций с Генеральным секретарем и координации, проведенной в соответствии с Уставом и настоящей Конвенцией, составляет общий план собраний исследовательских комиссий.

247 6. Исследовательские комиссии могут принимать меры для получения одобрения Членов Союза по рекомендациям, принятым в период между двумя конференциями. Применяемые процедуры для получения такого одобрения будут теми, которые были одобрены компетентной ассамблеей или конференцией. Одобренные таким образом рекомендации будут иметь тот же статус, что и рекомендации, одобренные самой конференцией.

248 7. При необходимости могут быть созданы объединенные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов нескольких исследовательских комиссий.

249 8. Директор соответствующего Бюро рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий администрациям, организациям и объединениям, участвующим в работе Сектора. Эти отчеты включают в себя список рекомендаций, утвержденных в соответствии с п. 247 выше. Эти отчеты рассылаются по возможности быстрее и во всяком случае с таким расчетом, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до следующей сессии соответствующей конференции.

Статья 21

Рекомендации, адресованные одной конференцией другой

250 1. Любая конференция может представить другой конференции Союза рекомендации, вытекающие из ее сферы компетентности.

251 2. Такие рекомендации заблаговременно направляются Генеральному секретарю для объединения, систематизации и рассылки согласно положениям п. 320 настоящей Конвенции.

Статья 22

Отношения Секторов между собой и с международными организациями

252 1. После соответствующей консультации и координации, требуемой в соответствии с Уставом, Конвенцией и решениями компетентных конференций или ассамблей, директора Бюро могут согласиться организовать объединенные заседания исследовательских комиссий двух или трех Секторов для изучения и подготовки проектов рекомендаций по вопросам, представляющим общий интерес. Эти проекты рекомендаций представляются компетентным конференциям или ассамблеям заинтересованных Секторов.

253 2. На конференциях или собраниях Сектора могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро других Секторов, или их представители, а также члены Радиорегламентарного комитета. В случае необходимости они могут пригласить с правом совещательного голоса представителей Генерального секретариата или других Секторов, которые не сочли нужным быть на них представленными.

254 3. Если один из Секторов приглашен на собрание международной организации, директор приглашенного Сектора правомочен принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом п. 107 настоящей Конвенции.

Глава II

Общие положения относительно конференций

Статья 23

Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства

255 1. Место и точные даты проведения Конференции определяются в соответствии с положениями статьи 1 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.

256 2. (1) За один год до даты открытия Конференции приглашающее правительство направляет приглашение правительству каждого Члена Союза.

257 (2) Эти приглашения могут быть направлены либо непосредственно приглашающим правительством, либо через Генерального секретаря, либо через другое правительство.

258 3. Генеральный секретарь обращается к следующим организациям с просьбой направить наблюдателей:

259 а) Организации Объединенных Наций;

260 б) региональным организациям электросвязи, указанным в статье 43 Устава;

261 в) межправительственным организациям, эксплуатирующим спутниковые системы;

262 д) специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии.

263 4. (1) Ответы Членов должны быть получены приглашающим правительством не позднее чем за один месяц до открытия конференции и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегации.

264 (2) Эти ответы могут быть направлены либо непосредственно приглашающему правительству, либо через Генерального секретаря, либо через другое правительство.

265 (3) Ответы организаций и учреждений, о которых говорится в пп. 259-262 выше, должны быть получены Генеральным секретарем за один месяц до открытия конференции.

266 5. Генеральный секретариат и три Бюро Союза представляются на конференции с правом совещательного голоса.

267 6. На Полномочные конференции допускаются:

268 а) делегации;

269 б) наблюдатели от организаций и учреждений, приглашенных в соответствии с пп. 259-262 выше.

Статья 24

Приглашение и допуск на конференции радиосвязи при наличии приглашающего правительства

270 1. Место и точные даты проведения конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.

271 2. (1) К конференциям радиосвязи применяются положения пп. 256-265 настоящей Конвенции.

272 (2) Члены Союза информируют признанные эксплуатационные организации о приглашении, которое они получили для участия в конференции радиосвязи.

273 3. (1) С согласия Совета или по его предложению приглашающее правительство может известить международные организации, отличные от тех, которые указаны в пп. 259-262 настоящей Конвенции, которые "могут быть заинтересованы в направлении наблюдателей для участия в конференции с правом совещательного голоса.

274 (2) Заинтересованные международные организации, указанные в п. 273 выше, направляют приглашающему правительству просьбу о допуске в течение двух месяцев со дня извещения.

275 (3) Приглашающее правительство собирает заявки, а решение о допуске заинтересованных организаций принимается самой конференцией.

276 4. На конференции радиосвязи допускаются:

277 а) делегации;

278 б) наблюдатели от организаций и учреждений, указанных в пп. 259-262 настоящей Конвенции;

279 с) наблюдатели от международных организаций, допускаемых в соответствии с пп. 273-275 выше;

280 д) представители признанных эксплуатационных организаций, уполномоченные в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции участвовать в исследовательских комиссиях по радиосвязи и в полной мере уполномоченные заинтересованным Членом Союза;

281 е) избираемые служащие с правом совещательного голоса, если на конференции обсуждаются вопросы, входящие в сферу их компетентности, и члены Радиорегламентарного комитета;

282 ф) наблюдатели от Членов Союза, участвующие без права голоса в региональной конференции радиосвязи района, к которому эти Члены не относятся.

Статья 25

Приглашение и допуск на ассамблеи радиосвязи и конференции по стандартизации электросвязи и по развитию электросвязи при наличии приглашающего правительства

283 1. Место и точные даты проведения каждой ассамблеи или

конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.

284 2. За один год до даты открытия ассамблеи или конференции

Генеральный секретарь, после консультации с директором заинтересованного Бюро, направляет приглашение:

285 а) администрации каждого Члена Союза;

286 б) объединениям или организациям, уполномоченным в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции участвовать в работе заинтересованного Сектора;

287 в) региональным организациям электросвязи, упомянутым в статье 43 Устава;

288 д) межправительственным организациям, эксплуатирующим спутниковые системы;

289 е) любой другой региональной или международной организации, связанной с тематикой ассамблеи или конференции.

290 3. Генеральный секретарь также обращается к следующим организациям или учреждениям с просьбой направить наблюдателей:

291 а) Организации Объединенных Наций;

292 б) специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии.

293 4. Ответы должны быть получены Генеральным секретарем не

позднее чем за один месяц до открытия ассамблеи или конференции и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегации или представительстве.

294 5. Генеральный секретариат и избираемые служащие Союза

представляются на ассамблее или конференции с правом совещательного голоса.

295 6. На ассамблею или конференцию допускаются:

296 а) делегации;

297 б) наблюдатели от организаций и учреждений, приглашенных в соответствии с пп. 287-289 и 291 и 292 выше;

298 в) представители объединений или организаций, упомянутых в п. 286 выше.

Статья 26

Порядок созыва или отмены всемирных конференций или ассамблей радиосвязи по просьбе Членов Союза или по предложению Совета

299 1. Порядок, который следует применять при созыве второй всемирной конференции по стандартизации электросвязи между двумя Полномочными конференциями и определении места и точных дат ее проведения, а также при отмене второй всемирной конференции радиосвязи или второй ассамблеи радиосвязи, указывается в следующих положениях.

300 2. (1) Члены Союза, которые желают, чтобы была созвана

вторая всемирная конференция по стандартизации электросвязи, ставят об этом в известность Генерального секретаря, указывая при этом предлагаемые место и даты проведения конференции.

301 (2) По получении аналогичных просьб не менее чем от одной четверти Членов Союза Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее

подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.

302 (3) Если большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, принимает предложение в целом, т. е. если оно одобряет предложенные место и даты проведения, то Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза.

303 (4) Если принятое предложение предполагает созыв конференции вне места пребывания Союза, то Генеральный секретарь с согласия заинтересованного правительства предпринимает необходимые меры для созыва конференции.

304 (5) Если с предложением в целом (место и даты проведения) не согласно большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, то Генеральный секретарь информирует Членов Союза о полученных ответах, приглашая их выразить в течение шестинедельного срока после даты получения окончательное мнение по спорному пункту или пунктам.

305 (6) Эти пункты считаются принятыми, если они одобрены большинством Членов Союза, определенным в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции.

306 3. (1) Любой Член Союза, желающий отменить вторую всемирную конференцию радиосвязи или вторую ассамблею радиосвязи, сообщает об этом Генеральному секретарю. При получении аналогичных просьб не менее чем от одной четверти Членов Союза Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.

307 (2) Если большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, принимает предложение, то Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и конференция отменяется.

308 4. Процедура, указанная в пп. 301-307 выше, за исключением п. 306, также применима в том случае, когда предложение о созыве второй всемирной конференции по стандартизации электросвязи или об отмене второй всемирной конференции радиосвязи или второй ассамблеи радиосвязи исходит от Совета.

309 5. Любой Член Союза, желающий созыва всемирной конференции по международной электросвязи, предлагает это Полномочной конференции; повестка дня, место и точные даты проведения такой конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции.

Статья 27

Порядок созыва региональных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Совета

310 В случае региональных конференций процедура, описанная в пп. 300-305 настоящей Конвенции, применяется только в отношении Членов Союза соответствующего района. Если конференция созывается по инициативе Членов Союза данного района, то достаточно, чтобы Генеральный секретарь получил аналогичные просьбы от одной четверти общего числа Членов Союза данного района. Процедура,

описанная в пп. 301-305 настоящей Конвенции, также применима в том случае, когда предложение о созыве такой конференции исходит от Совета.

Статья 28

Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства

311 Если конференция созывается без приглашающего правительства, то применяются положения статей 23, 24 и 25 настоящей Конвенции. Генеральный секретарь после получения согласия правительства Швейцарской Конфедерации принимает необходимые меры по созыву и организации конференции в месте пребывания Союза.

Статья 29

Изменение места или дат проведения конференции

312 1. Положения статей 26 и 27 настоящей Конвенции по созыву конференции применяются по аналогии и в том случае, когда речь идет об изменении места и (или) точных дат проведения конференции по просьбе Членов Союза или по предложению Совета. Однако подобные изменения могут быть произведены только в том случае, когда за них высказалось большинство заинтересованных Членов Союза, определенное в соответствии с положениями п. 47 настоящей Конвенции.

313 2. Любой Член Союза, предлагающий изменить место или точные даты проведения конференции, обязан сам заручиться поддержкой необходимого числа других Членов Союза.

314 3. В надлежащем случае Генеральный секретарь сообщает в извещении, о котором говорится в п. 301 настоящей Конвенции, о вероятных финансовых последствиях изменения места или дат, например, если уже произведены расходы на подготовку конференции в первоначально выбранном месте.

Статья 30

Сроки и порядок представления предложений и отчетов на конференции

315 1. Положения настоящей статьи применяются к Полномочной конференции, всемирным и региональным конференциям радиосвязи, а также к всемирным конференциям по международной электросвязи.

316 2. Немедленно после рассылки приглашений Генеральный секретарь просит Членов Союза прислать ему не позднее чем за четыре месяца до начала конференции свои предложения, относящиеся к работе конференции.

317 3. Любое предложение, принятие которого влечет за собой изменение текста Устава или настоящей Конвенции или пересмотр Административных регламентов, должно иметь ссылки на номера пунктов тех частей текста, которые требуют такого изменения или пересмотра. В каждом случае должны быть даны мотивы предложения в самой краткой форме.

318 4. Каждое предложение, полученное от Члена Союза, аннотируется Генеральным секретарем, чтобы указать его происхождение посредством условного обозначения, установленного Союзом для этого Члена Союза. Если предложение представлено совместно несколькими Членами Союза, то оно по мере возможности обозначается условным обозначением, принятым для каждого Члена Союза.

319 5. Генеральный секретарь рассылает предложения по мере их поступления всем Членам Союза.

320 6. Генеральный секретарь собирает и систематизирует предложения, полученные от Членов Союза, и рассылает их по мере поступления Членам Союза, но в любом случае не позднее чем за два месяца до открытия конференции. Избираемые служащие и персонал Союза, а также наблюдатели и представители, которые могут присутствовать на конференциях в соответствии с надлежащими положениями настоящей Конвенции, не правомочны представлять предложения.

321 7. Генеральный секретарь также собирает отчеты, полученные от Членов Союза, Совета и Секторов Союза, а также рекомендации конференций и рассылает их Членам Союза вместе с любыми отчетами Генерального секретаря не позднее чем за четыре месяца до открытия конференции.

322 8. Предложения, полученные после предельного срока, указанного в п. 316 выше, рассылаются незамедлительно Генеральным секретарем всем Членам Союза.

323 9. Положения настоящей статьи применяются не в ущерб положениям процедуры внесения поправок, содержащейся в статье 55 Устава и статье 42 настоящей Конвенции.

Статья 31

Полномочия на конференциях

324 1. Делегация, направляемая Членом Союза на Полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть облечена надлежащими полномочиями согласно пп. 325-331 ниже.

325 2. (1) Аккредитование делегаций на Полномочных конференциях производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

326 (2) Аккредитование делегаций на других конференциях, указанных в п. 324 выше, производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции.

327 (3) При условии подтверждения, исходящего от властей, указанных в пп. 325 или 326 выше, и полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть временно уполномочена главой дипломатического представительства заинтересованного Члена Союза при правительстве той страны, где проводится конференция. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также временно уполномочена главой постоянного представительства заинтересованного Члена Союза при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

328 3. Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325-327 выше, и отвечают одному из следующих условий:

329 - они предоставляют делегации все полномочия;

330 - они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;

- 331 - они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.
- 332 4. (1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени заинтересованного Члена Союза при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 Устава, а также подписывать Заключительные акты.
- 333 (2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет право ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.
- 334 5. Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше. Специальной комиссии, как она определена в п. 361 настоящей Конвенции, поручается их проверка; она представляет пленарному заседанию отчет о своих выводах в срок, установленный этим заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени заинтересованного Члена Союза.
- 335 6. Как правило, Члены Союза должны стремиться посылать на конференции Союза свои собственные делегации. Однако если Член Союза в силу особых причин не может прислать свою собственную делегацию, он может уполномочить делегацию любого другого Члена Союза голосовать и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть удостоверена документом, подписанным одним из лиц, указанных в пп. 325 или 326 выше.
- 336 7. Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее в течение одного или нескольких заседаний, на которых она не может присутствовать. В таком случае она заблаговременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.
- 337 8. Делегация не может использовать более чем один голос по доверенности.
- 338 9. Полномочия и передача полномочий, сообщенные телеграммой, не принимаются. Однако принимаются телеграфные ответы на вопросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения положения о полномочиях.
- 339 10. Член Союза, или полномочное объединение, или организация, предполагающие направить делегацию или представителей на конференцию по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информирует об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указывая фамилии и функции членов делегации или представителей.

Глава III

Внутренний регламент

Статья 32

Внутренний регламент конференций и других собраний

1. Порядок расположения мест
2. Открытие конференции

3. Права председателя конференции
4. Образование комиссий
5. Состав комиссий
6. Председатели и заместители председателей подкомиссий
7. Созыв заседаний
8. Предложения, представленные до открытия конференции
9. Предложения или поправки, представленные во время конференции
10. Условия, необходимые для обсуждения, или для принятия решения, или для голосования в отношении любого предложения или поправки
11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки
12. Правила ведения прений на пленарных заседаниях
13. Право голоса
14. Голосование
15. Ведение прений и порядок голосования в комиссиях и подкомиссиях
16. Оговорки
17. Протоколы пленарных заседаний
18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомиссий
19. Одобрение протоколов, сводных отчетов и докладов
20. Нумерация
21. Окончательное одобрение
22. Подписание
23. Отношения с прессой и общественностью
24. Льготы

340 Внутренний регламент применяется не в ущерб положениям, касающимся процедуры изменения и содержащимся в статье 55 Устава и в статье 42 настоящей Конвенции.

1. Порядок расположения мест

341 На заседаниях конференции делегации располагаются в алфавитном порядке названий представляемых ими Членов Союза на французском языке.

2. Открытие конференции

342 1. (1) До заседания, которым открывается конференция, проводится заседание глав делегаций, на котором составляется повестка дня первого пленарного заседания и вносятся предложения в отношении организации и назначения председателей и заместителей председателей конференции и ее комиссий с учетом принципов ротации, географического распределения, необходимой компетентности и положений п. 346 ниже.

343 (2) Председатель совещания глав делегаций назначается в соответствии с положениями пп. 344 и 345 ниже.

344 2. (1) Конференцию открывает лицо, назначенное

приглашающим правительством.

345 (2) Если нет приглашающего правительства, ее открывает
старейший по возрасту глава делегации.

346 3. (1) Председатель конференции избирается на первом
пленарном заседании; обычно им бывает лицо, назначенное приглашающим
правительством.

347 (2) Если нет приглашающего правительства, то председатель избирается с
учетом предложения, внесенного главами делегаций на совещании, упомянутом в п. 342
выше.

348 4. Кроме того, на первом пленарном заседании:

349 а) избираются заместители председателя конференции;

350 б) создаются комиссии конференции и избираются председатели и заместители
председателей этих комиссий;

351 в) назначается секретариат конференции в соответствии с п. 97 настоящей
Конвенции; секретариат может быть пополнен при необходимости за счет персонала,
выделенного администрацией приглашающего правительства.

3. Права председателя конференции

352 1. Кроме всех других прав, предоставляемых ему настоящим внутренним
регламентом, председатель открывает и закрывает пленарные заседания, руководит
прениями, следит за соблюдением внутреннего регламента, предоставляет слово
ораторам, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.

353 2. Он осуществляет общее руководство работой конференции и следит за
соблюдением порядка на пленарных заседаниях. Он выносит постановления по
предложениям процедурного характера и выступлениям по порядку ведения заседания и,
в частности, имеет право вносить предложения об отсрочке или прекращении прений
по какому-либо вопросу, о перерыве или закрытии заседания. Он может также, если
считает это необходимым, принять решение отложить созыв пленарного заседания.

354 3. Обязанностью председателя является охрана права каждой делегации
свободно и полно высказывать свое мнение по обсуждаемому вопросу.

355 4. Он следит за тем, чтобы прения ограничивались
обсуждаемым вопросом, и может прервать любого оратора, который отклоняется от
темы, для напоминания о необходимости придерживаться рассматриваемого вопроса.

4. Образование комиссий

356 1. Пленарное заседание может создавать комиссии для
рассмотрения вопросов, представленных на обсуждение конференции. Эти комиссии
могут создавать подкомиссии. Комиссии и подкомиссии могут в свою очередь создавать
рабочие группы.

357 2. Подкомиссии и рабочие группы создаются только в случае
необходимости.

358 3. Согласно положениям пп. 356 и 357 выше создаются
следующие комиссии:

4.1 Руководящая комиссия

359 а) Эта комиссия обычно состоит из председателя конференции или
собрания, который является ее председателем, заместителей
председателя конференции и председателей и заместителей

председателей комиссий.

360 б) Руководящая комиссия координирует все вопросы, направленные на осуществление четкого проведения работы, и планирует порядок и количество заседаний, избегая по возможности одновременного проведения заседаний в связи с ограниченным числом членов некоторых делегаций.

4.2 Комиссия по проверке полномочий

361 Полномочная конференция, конференция радиосвязи или всемирная конференция по международной электросвязи назначают комиссию по проверке полномочий, мандат которой заключается в проверке полномочий делегаций на этих конференциях. Эта комиссия представляет отчет со своими выводами пленарному заседанию в сроки, определяемые последним.

4.3 Редакционная комиссия

362 а) Тексты,готавливаемые разными комиссиями, сформулированные, насколько это возможно, в их окончательном виде самими комиссиями с учетом высказанных мнений, передаются в редакционную комиссию, которая обрабатывает их по форме, не меняя смысла, и при необходимости объединяет их с теми частями текстов, которые остались без изменения.

363 б) Редакционная комиссия представляет тексты пленарному заседанию, которое либо одобряет их, либо передает их обратно соответствующей комиссии для дальнейшего изучения.

4.4 Комиссия бюджетного контроля

364 а) При открытии каждой конференции пленарное заседание назначает комиссию бюджетного контроля для определения уровня организации и условий, предоставленных делегатам для работы, а также для рассмотрения и утверждения счетов по расходам в течение всего периода работы конференции. Кроме членов делегаций, которые желают участвовать в этой комиссии, в нее входят представитель Генерального секретаря, директора заинтересованного Бюро и, если есть приглашающее правительство, представитель последнего.

365 б) До полного использования бюджета, утвержденного Советом для данной конференции, комиссия бюджетного контроля совместно с секретариатом конференции представляет пленарному заседанию доклад о предварительном состоянии расходов. Пленарное заседание принимает его во внимание при решении вопроса о том, оправдывают ли достигнутые результаты продление конференции после того, как будет полностью исчерпан утвержденный бюджет.

366 с) В конце каждой конференции комиссия бюджетного контроля представляет пленарному заседанию отчет, в котором максимально точно отражается подсчитанная общая сумма расходов конференции, а также дается оценка расходов, которые могут быть вызваны реализацией решений, принятых этой конференцией.

367 д) После рассмотрения и утверждения этого отчета на пленарном заседании он направляется вместе со всеми замечаниями Генеральному секретарю для представления

Совету на его следующей обычной сессии.

5. Состав комиссий

5.1 Полномочные конференции

368 Комиссии состоят из делегатов Членов Союза и наблюдателей, указанных в п. 269 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

5.2 Конференции радиосвязи и всемирные конференции по международной электросвязи

369 Комиссии состоят из делегатов Членов Союза, наблюдателей и представителей, указанных в пп. 278, 279 и 280 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

5.3 Ассамблеи радиосвязи, конференции по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи

370 В дополнение к делегатам Членов Союза и наблюдателям, о которых говорится в пп. 259-262 настоящей Конвенции, в ассамблеях радиосвязи и комиссиях конференций по стандартизации электросвязи и конференций по развитию электросвязи могут принимать участие представители любого объединения или организации, включенные в соответствующий список, о котором говорится в п. 237 настоящей Конвенции.

6. Председатели и заместители председателей подкомиссий

371 Председатель каждой комиссии предлагает своей комиссии кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей подкомиссий, создаваемых этой комиссией.

7. Созыв заседаний

372 О пленарных заседаниях, заседаниях комиссий, подкомиссий и рабочих групп объявляется заблаговременно в месте проведения конференции.

8. Предложения, представленные до открытия конференции

373 Предложения, представленные до открытия конференции, распределяются пленарным заседанием между соответствующими комиссиями, созданными согласно разделу 4 настоящего внутреннего регламента. Однако пленарное заседание может само рассматривать любое предложение.

9. Предложения или поправки, представленные во время конференции

374 1. Предложения или поправки, представленные после открытия конференции, передаются председателю конференции, председателю соответствующей комиссии, либо в секретариат конференции для опубликования и распространения в качестве документов конференции.

375 2. Никакие предложения или поправки в письменном виде не могут быть представлены, если они не подписаны главой соответствующей делегации или его заместителем.

376 3. Председатель конференции, комиссии, подкомиссии или рабочей группы может в любое время представлять предложения, способствующие ускорению хода прений.

377 4. Любое предложение или поправка должны в точной и ясной формулировке излагать подлежащий рассмотрению текст.

378 5. (1) Председатель конференции или председатель соответствующей комиссии, подкомиссии или рабочей группы решает в каждом отдельном случае, могут ли предложение или поправка, внесенные на заседании, быть изложены устно или они должны быть представлены в письменном виде для опубликования и распространения, как это предусмотрено в п. 374 выше.

379 (2) Как правило, тексты всех важных предложений, подлежащих голосованию, распространяются заблаговременно на рабочих языках конференции, чтобы их можно было изучить до обсуждения.

380 (3) Наряду с этим, председатель конференции, получив предложения или поправки, о которых идет речь в п. 374 выше, направляет их в зависимости от обстоятельств в соответствующую комиссию или на пленарное заседание.

381 6. Каждое полномочное лицо может зачитать или попросить огласить на пленарном заседании любое представленное им в ходе конференции предложение или поправку и изложить мотивы их представления.

10. Условия, необходимые для обсуждения, или для принятия решения, или для голосования в отношении любого предложения или поправки

382 1. Ни одно предложение или поправка не могут ставиться на обсуждение, если в момент их рассмотрения они не были поддержаны по крайней мере одной другой делегацией.

383 2. После должной поддержки любое предложение или поправка ставятся на обсуждение, затем о них принимается решение, если необходимо, путем голосования.

11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки

384 Если какое-либо предложение или поправка были пропущены или их рассмотрение было отложено, то представившая их делегация должна проследить за тем, чтобы они были обсуждены позднее.

12. Правила ведения прений на пленарных заседаниях

12.1 Кворум

385 Для того чтобы на пленарном заседании могло быть проведено имеющее законную силу голосование, на нем должны присутствовать или быть представлены более половины делегаций, аккредитованных и имеющих право голоса.

12.2 Порядок обсуждения

386 (1) Лица, желающие взять слово, могут это сделать только с согласия председателя. Как правило, они начинают свои выступления с сообщения о том, в качестве кого они выступают.

387 (2) Каждый, кому предоставлено слово, должен говорить медленно и отчетливо, разделяя слова и делая необходимые паузы с тем, чтобы дать возможность всем понять свою мысль.

12.3 Предложения и вопросы по порядку ведения

388 (1) В ходе прений любая делегация, когда она найдет это нужным, может внести предложение по порядку ведения или поднять любой вопрос процедурного характера, которые решаются немедленно председателем в соответствии с настоящим

внутренним регламентом. Любая делегация может опротестовать решение председателя, которое, однако, полностью остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и голосующих делегаций.

389 (2) Делегация, представляющая предложение по порядку ведения, в своем выступлении не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.

12.4 Очередность рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения

390 Порядок очередности рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения, о которых говорится в п. 388 настоящей Конвенции, является следующим:

391 а) любой вопрос по порядку ведения, касающийся применения настоящего внутреннего регламента, включая процедуры голосования;

392 б) прерывание заседания;

393 в) временное прекращение заседания;

394 д) отсрочка прений по обсуждаемому вопросу;

395 е) прекращение прений по обсуждаемому вопросу;

396 ф) любые другие предложения или вопросы по порядку ведения, которые могут быть представлены и очередность рассмотрения которых устанавливается председателем.

12.5 Предложение о приостановке или временном прекращении заседания

397 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить прервать или временно прекратить заседание, изложив при этом мотив предложения. Если это предложение поддерживается, то слово предоставляется двум ораторам, выступившим против предложения и только по этому вопросу, после чего предложение ставится на голосование.

12.6 Предложение об отсрочке прений

398 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить отсрочить прения на определенный срок. Если такое предложение ставится на обсуждение, в нем могут участвовать три оратора, не считая того, кто его представил; один за предложение и два против, после чего это предложение ставится на голосование.

12.7 Предложение о прекращении прений

399 Делегация может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу. В этом случае слово предоставляется только двум ораторам, выступающим против прекращения прений, после чего предложение ставится на голосование. Если предложение принимается, то председатель сразу же предлагает приступить к голосованию по обсуждаемому вопросу.

12.8 Ограничение продолжительности выступлений

400 (1) В случае необходимости пленарное заседание может ограничить продолжительность и число выступлений одной и той же делегации по определенному вопросу.

401 (2) Однако по процедурным вопросам председатель ограничивает продолжительность каждого выступления максимально пятью минутами.

402 (3) Если оратор не укладывается в предоставленное ему для выступления время, то председатель сообщает об этом собранию и просит оратора быстрее закончить свое выступление.

12.9 Закрытие списка ораторов

403 (1) В ходе прений председатель может зачитать список

записавшихся ораторов. Он включает в него другие делегации, выражающие желание взять слово, и с согласия собрания может объявить этот список закрытым. Однако, в виде исключения, председатель может, если считает необходимым, предоставить право ответить на любое предыдущее выступление даже после закрытия списка.

404 (2) После того как список ораторов исчерпан, председатель объявляет о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

12.10 Вопросы компетенции

405 Вопросы компетенции, которые могут возникнуть, должны разрешаться до проведения голосования по существу обсуждаемого вопроса.

12.11 Снятие предложения и представление его вновь

406 Автор какого-либо предложения может снять его до того, как оно поставлено на голосование. Любое снятое таким образом предложение, независимо от того, представлены к нему поправки или нет, может быть заново представлено или обсуждено как автором поправки, так и любой другой делегацией.

13. Право голоса

407 1. На всех заседаниях конференции делегация Члена Союза, надлежащим образом уполномоченная этим Членом Союза для участия в работе конференции, имеет согласно статье 3 Устава право на один голос.

408 2. Делегация Члена Союза осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в статье 31 настоящей Конвенции.

409 3. Если какой-либо Член Союза не представлен администрацией на ассамблее радиосвязи, всемирной конференции по стандартизации электросвязи или конференции по развитию электросвязи, то представители признанных эксплуатационных организаций заинтересованного Члена Союза имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п. 239 настоящей Конвенции. Положения пп. 335-338 настоящей Конвенции относительно передачи права голоса относятся к вышеуказанным конференциям.

14. Голосование

14.1 Определение большинства

410 (1) Большинство составляет более чем половину присутствующих и голосующих делегаций.

411 (2) При определении большинства делегации, воздержавшиеся от голосования, не учитываются.

412 (3) В случае равенства голосов предложение или поправка считаются отклоненными.

413 (4) При применении настоящего внутреннего регламента делегация, высказывающаяся за предложение, либо против него, считается как "присутствующая и голосующая делегация".

14.2 Неучастие в голосовании

414 Делегации, которые присутствуют, но не участвуют в

каком-либо голосовании или определенно заявляют о своем нежелании участвовать в нем, не считаются ни отсутствующими для определения кворума согласно п. 385 настоящей Конвенции, ни воздержавшимися при применении положений п. 416 ниже.

14.3 Особое большинство

415 Большинство, касающееся приема в Члены Союза, устанавливается по статье 2 Устава.

14.4 Наличие более пятидесяти процентов воздержавшихся

416 Когда число воздержавшихся превышает половину числа поданных голосов (за, против, воздержавшиеся), рассмотрение обсуждаемого вопроса откладывается до следующего заседания, на котором воздержавшиеся не будут больше приниматься во внимание.

14.5 Порядок голосования

417 (1) Порядок голосования может быть следующим:

418 а) как правило, поднятием рук, если не было запроса относительно поименного голосования, выполняемого по пункту б), или относительно тайного голосования, выполняемого по пункту с);

419 б) поименным голосованием в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке, которые присутствуют и имеют право голоса:

420 1. если по крайней мере две делегации, которые присутствуют и имеют право голоса, просят об этом до начала голосования и если не было запроса относительно тайного голосования по пункту с), или

421 2. если нет явного большинства при голосовании по пункту а);

422 с) тайным голосованием, если того потребовали до начала голосования не менее пяти присутствующих и имеющих право голоса делегаций.

423 (2) До начала голосования председатель рассматривает все просьбы относительно способа голосования и затем официально объявляет порядок голосования, который будет применяться, и вопрос, который ставится на голосование. Затем он объявляет начало голосования. После проведения голосования он объявляет его результаты.

424 (3) В случае тайного голосования секретариат сразу же принимает все необходимые меры для обеспечения тайны голосования.

425 (4) При наличии подходящей электронной системы и по решению конференции голосование можно проводить с помощью такой системы.

14.6 Запрещение прерывать голосование, когда оно началось

426 Когда начато голосование, ни одна делегация не может его прерывать, если только не поднимается процедурный вопрос в связи с

порядком проведения голосования. Процедурный вопрос не может включать в себя какого-либо предложения, влекущего за собой изменения в проводимом голосовании или изменения существа вопроса, поставленного на голосование. Голосование начинается с объявления председателя о

том, что голосование началось, и заканчивается после объявления председателем его результатов.

14.7 Мотивы голосования

427 После проведения голосования председатель предоставляет слово тем делегациям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования.

14.8 Голосование предложения по частям

428 (1) По требованию автора какого-либо предложения, или когда заседание находит это нужным, или когда это с согласия автора предлагает председатель, предложение подразделяется на части и эти части ставятся на голосование отдельно. Принятые части предложения ставятся затем на голосование в целом.

429 (2) Если все части предложения отклоняются, то все предложение в целом тоже считается отклоненным.

14.9 Порядок голосования по предложениям, относящимся к одному и тому же вопросу

430 (1) При наличии нескольких предложений по одному и тому же вопросу эти предложения ставятся на голосование в порядке их представления, если только заседание не принимает иного решения.

431 (2) После каждого голосования заседание решает, ставить или нет на голосование следующее предложение.

14.10 Поправки

432 (1) Всякое предложение, состоящее только из исключения какой-либо части первоначального предложения, дополнения к нему или его изменения или пересмотра части этого предложения, считается поправкой.

433 (2) Всякая поправка к предложению, принятая представившей его делегацией, сразу же включается в первоначальный текст этого предложения.

434 (3) Ни одно предложение, поданное с целью изменения, не считается поправкой, если собрание полагает, что оно несовместимо с первоначальным предложением.

14.11 Голосование по поправкам

435 (1) Если к предложению представляется поправка, то она ставится на голосование в первую очередь.

436 (2) Если к предложению представлено несколько поправок, то прежде всего голосуется та поправка, которая больше всех отличается от первоначального текста. Если эта поправка не получает поддержки большинства голосующих, то после этого на голосование ставится та из оставшихся поправок, которая в свою очередь наиболее далека от первоначального текста, и так далее до тех пор, пока одна из последующих поправок не получит поддержки большинства; если все представленные поправки были рассмотрены и они не получили большинства, то на голосование ставится первоначальное предложение без поправок.

437 (3) Если принимаются одна или несколько поправок, то затем ставится на голосование само предложение с соответствующими изменениями.

14.12 Повторное голосование

438 (1) В комиссиях, подкомиссиях или рабочих группах конференции или собрания предложение, часть предложения или поправка, по которым уже было принято решение голосованием в одной из комиссий, подкомиссий или одной из рабочих групп, не могут снова ставиться на голосование в той

же самой комиссии, подкомиссии или рабочей группе. Это положение применяется независимо от выбранной процедуры голосования.

439 (2) На пленарных заседаниях предложение, часть предложения или поправка не ставятся вновь на голосование, если только:

440 а) об этом не попросит большинство Членов Союза, имеющих право голоса; и

441 б) не сделан запрос о повторном голосовании по крайней мере через день после проведения голосования.

15. Ведение прений и порядок голосования в комиссиях и подкомиссиях

442 1. Председатели комиссий и подкомиссий имеют те же права и обязанности, которые согласно разделу 3 настоящего внутреннего регламента имеет председатель конференции.

443 2. Положения, содержащиеся в разделе 12 настоящего внутреннего регламента относительно порядка проведения прений на пленарном заседании, относятся также к прениям в комиссиях и подкомиссиях, за исключением вопроса кворума.

444 3. Положения раздела 14 настоящего внутреннего регламента применяются также к голосованию, проводящемуся в комиссиях и подкомиссиях.

16. Оговорки

445 1. Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна стремиться по мере возможности к точке зрения большинства.

446 2. Однако если делегация полагает, что какое-либо решение конференции носит такой характер, что ее правительство не будет себя считать обязанным соблюдать поправки к Уставу или настоящей Конвенции, или пересмотр Административных регламентов, эта делегация может сделать оговорки, окончательные или временные, в отношении этого решения; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе конференции Члена Союза, который дал этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями статьи 31 настоящей Конвенции.

17. Протоколы пленарных заседаний

447 1. Протоколы пленарных заседаний ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает раздачу их делегациям как можно скорее и в любом случае не позднее чем через пять рабочих дней после каждого заседания.

448 2. После раздачи протоколов делегации могут представить в секретариат конференции в письменном виде те поправки, которые они считают нужным внести, что должно быть сделано в кратчайший срок. Это не лишает их права устно представлять изменения в ходе заседания, на котором эти протоколы утверждаются.

449 3. (1) Как правило, в протоколах содержатся только предложения и заключения, а также как можно более сжатое изложение их основных мотивов.

450 (2) Однако любая делегация имеет право требовать включения в протокол в кратком изложении или полностью любого заявления, сделанного ею в ходе прений. В этом случае делегация должна, как правило, заявить об этом в начале выступления, с тем чтобы облегчить работу докладчиков. Кроме того, она должна сама представить текст в секретариат конференции в течение двух часов после окончания заседания.

451 4. Правом включения заявлений в протокол, предоставленным в п. 450 выше, во всех случаях следует пользоваться умеренно.

18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомиссий

452 1. (1) Протоколы прений на собраниях комиссий и подкомиссий последовательно ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает их раздачу делегациям не позднее чем через пять рабочих дней после каждого заседания. Эти протоколы отражают основные обсуждавшиеся вопросы и различные мнения, которые следует отметить, а также все предложения и заключения, вытекающие из прений в целом.

453 (2) Тем не менее, любая делегация имеет право применять положения п. 450 выше.

454 (3) Правом, предоставленным по п. 453 выше, в любых обстоятельствах следует пользоваться умеренно.

455 2. Комиссии и подкомиссии могут составлять любые промежуточные отчеты, которые они сочтут необходимыми, и при завершении своей работы, если того потребуют обстоятельства, они могут представить заключительный отчет, где в сжатой форме дается обзор предложений и выводов, вытекающих из рассмотрения поставленных перед ними вопросов.

19. Одобрение протоколов, сводных отчетов и докладов

456 1. (1) Как правило, в начале каждого пленарного заседания или собрания комиссии или подкомиссии председатель спрашивает, имеются ли у делегаций какие-либо замечания по протоколу или, в случае комиссий или подкомиссий, по сводному отчету предыдущего заседания. Эти документы считаются одобренными, если в секретариат не поступило никаких поправок или не сделано никаких устных возражений. В противном случае в протокол или в отчет вносятся необходимые поправки.

457 (2) Каждый промежуточный или заключительный отчет должен быть одобрен соответствующей комиссией или подкомиссией.

458 2. (1) Протоколы предшествующих пленарных заседаний проверяются и утверждаются председателем.

459 (2) Отчеты предшествующих заседаний каждой комиссии или подкомиссии проверяются и утверждаются председателем этой комиссии или подкомиссии.

20. Нумерация

460 1. Нумерация глав, статей и параграфов текстов, подлежащих пересмотру, сохраняется до первого чтения на пленарном заседании. Добавленные части временно обозначаются номером предыдущего параграфа в первоначальном тексте с добавлением букв "А", "В" и т.д.

461 2. Окончательная нумерация глав, статей и параграфов после их принятия в первом чтении поручается обычно редакционной комиссии, но по решению пленарного заседания может быть поручена Генеральному секретарю.

21. Окончательное одобрение

462 Тексты Заключительных актов Полномочной конференции, конференции радиосвязи или всемирной конференции по международной электросвязи считаются окончательными, если они были одобрены при втором чтении на пленарном заседании.

22. Подписание

463 Тексты Заключительных актов, одобренные конференциями, указанными в п. 462 выше, представляются на подписание делегатам, уполномоченным на это согласно статье 31 настоящей Конвенции, в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке.

23. Отношения с прессой и общественностью

464 1. Официальные сообщения о работе конференции передаются в печать только с разрешения председателя конференции.

465 2. В той степени, насколько это возможно, пресса и общественность могут присутствовать на конференции в соответствии с директивами, одобренными на собрании глав делегаций, о которых говорится в п. 342 выше, а также в соответствии с практическими мероприятиями, предпринятыми Генеральным секретарем. Присутствие прессы и общественности никоим образом не должно нарушать работу собрания.

466 3. Другие собрания Союза не являются открытыми для прессы и общественности, за исключением случая, когда участники рассматриваемого собрания принимают другое решение.

24. Льготы

467 Во время работы конференции члены делегаций, представители Членов Совета, члены Радиорегламентарного комитета, высшие служащие Генерального секретариата и Секторов Союза, присутствующие на конференции, и персонал секретариата Союза, обслуживающий конференцию, имеют право на освобождение от уплаты почтовых, телеграфных и телефонных тарифов, а также тарифов службы телекса в той мере, в какой приглашающее правительство договорилось с другими заинтересованными правительствами и признанными эксплуатационными организациями.

Глава IV

Другие положения

Статья 33

Финансы

468 1. (1) Шкала, по которой каждый Член Союза выбирает свой класс взносов в соответствии с положениями статьи 28 Устава, является следующей:

класс 40 единиц	класс 8 единиц
класс 35 единиц	класс 5 единиц
класс 30 единиц	класс 4 единиц
класс 28 единиц	класс 3 единиц
класс 25 единиц	класс 2 единиц
класс 23 единиц	класс 1 1/2 единицы
класс 20 единиц	класс 1 единицы
класс 18 единиц	класс 1/2 единицы
класс 15 единиц	класс 1/4 единицы
класс 13 единиц	класс 1/8 единицы *
класс 10 единиц	класс 1/16 единицы *

469 (2) Помимо классов взносов, перечисленных в п. 468 выше, любой Член Союза может выбрать число единиц взносов выше 40.

470 (3) Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о решении каждого Члена Союза в отношении выбранного им класса взносов.

471 (4) Члены Союза могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был уже ими принят.

472 2. (1) Каждый новый Член Союза в год своего присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца присоединения.

473 (2) В случае денонсации Устава и настоящей Конвенции каким-либо Членом Союза его взнос выплачивается до последнего дня месяца, в котором денонсация вступает в силу.

474 3. На причитающиеся суммы начисляются проценты с начала каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение первых шести месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых, начиная с седьмого месяца.

475 4. В отношении взносов организаций, упомянутых в пп.

259-262, и объединений, имеющих право участвовать в деятельности Союза согласно положениям статьи 19 настоящей Конвенции, применяются следующие положения.

476 5. Организации, о которых говорится в пп. 259-262

настоящей Конвенции, и другие организации международного характера, участвующие в Полномочной конференции, в Секторе Союза или во всемирной конференции по международной электросвязи, участвуют в покрытии расходов конференций или Сектора в соответствии с пп. 479-481 ниже, в зависимости от случая, если только они не были освобождены Советом на взаимной основе.

477 6. Объединения или организации, фигурирующие в списках,

упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвуют в покрытии расходов Сектора в соответствии с пп. 479 и 480 ниже.

478 7. Объединения или организации, фигурирующие в списках,

упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвующие в конференции радиосвязи, всемирной конференции по международной электросвязи или конференции или ассамблеи Сектора, членом которого они не являются, участвуют в покрытии расходов конференции или ассамблеи в соответствии с пп. 479 и 481 ниже.

479 8. Взносы, о которых идет речь в пп. 476, 477 и 478,

свободно выбираются на основе шкалы, содержащейся в п. 468 выше, за исключением классов взносов в 1/4, 1/8 и 1/16 единицы, предназначенных исключительно для Членов Союза (последнее исключение не относится к Сектору развития электросвязи); Генерального секретаря ставят в известность о выбранном классе; любое объединение или организация может в любое время выбрать класс взносов выше того, который был уже им принят.

480 9. Величина единицы взносов по оплате расходов каждого Сектора устанавливается в 1/5 единицы взносов Членов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты на них определяются в соответствии с положениями п. 474 выше.

481 10. Величина единицы взносов по оплате расходов конференции или ассамблеи устанавливается путем деления общей величины бюджета данной конференции или ассамблеи на общее количество единиц взносов Членов, вносимых для оплаты расходов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты на них, размер которых определен в п. 474 выше, начисляются начиная с шестидесятого дня после отправки счетов.

482 11. Уменьшение числа единиц взносов возможно только в соответствии с принципами, изложенными в надлежащих положениях статьи 28 Устава.

483 12. В случае отказа от участия в работе какого-либо Сектора или прекращения такого участия (см. п. 240 настоящей Конвенции), взнос выплачивается до последнего дня того месяца, когда отказ или прекращение вступает в силу.

484 13. Продажная стоимость публикаций определяется Генеральным секретарем с учетом того, что затраты на печать и рассылку, как правило, должны возмещаться продажей этих публикаций.

485 14. Союз должен иметь резервный фонд, составляющий оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и иметь достаточные наличные резервы, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются ежегодно Советом, исходя из ожидаемых потребностей. В конце каждого двухлетнего бюджетного периода все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, помещаются на резервный фонд. Другие подробности об этом фонде описываются в Финансовом регламенте.

486 15. (1) При согласовании с Координационным комитетом Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы деньгами или натурой при условии, что обстоятельства, связанные с такими добровольными взносами, соответствуют целям и программам Союза, а также программам, принятым конференцией и соответствующим Финансовому регламенту, который содержит особые положения по принятию и использованию добровольных взносов.

487 (2) О таких добровольных взносах Генеральный секретарь сообщает Совету в финансовом текущем отчете, а также в документе, где кратко описывается каждый случай происхождения, предложенного использования и действий, предпринятых в отношении каждого добровольного взноса.

Финансовая ответственность конференций

488 1. Прежде чем принимать предложения или решения, имеющие финансовые последствия, конференции Союза должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза, с тем чтобы эти предложения

не приводили к расходам, превышающим кредиты, которыми может располагать Совет.

489 2. Никакое решение конференции не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которыми может располагать Совет.

Статья 35

Языки

490 1. (1) На конференциях и собраниях Союза могут использоваться языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях статьи 29 Устава:

491 а) если Генеральному секретарю или директору соответствующего

Бюро выражается просьба обеспечить применение одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов, при условии что вытекающие отсюда дополнительные расходы несут те Члены Союза, которые просили об этом или поддержали эту просьбу;

492 б) если какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего родного языка на любой из языков, указанных в соответствующих положениях статьи 29 Устава.

493 (2) В случае, предусмотренном в п. 491 выше, Генеральный секретарь или директор заинтересованного Бюро удовлетворяют по возможности эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Членов Союза заверение в том, что произведенные расходы будут ими должным образом возмещены Союзу.

494 (3) В случае, предусмотренном в п. 492 выше,

заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях статьи 29 Устава.

495 2. Все документы, упомянутые в соответствующих положениях статьи 29 Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Члены Союза берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию.

Глава V

Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи

Статья 36

Таксы и освобождение от уплаты сборов

496 Положения, относящиеся к таксам, применяемым в электросвязи, и различные случаи освобождения от уплаты сборов предусмотрены в Административных регламентах.

Статья 37

Составление и урегулирование счетов

497 1. Урегулирование международных счетов рассматривается как текущая операция и должно производиться в соответствии с существующими международными обязательствами заинтересованных Членов Союза в тех случаях, когда их правительства заключили соглашения по этому вопросу. При отсутствии таких соглашений или особых договоров, заключенных на условиях, предусмотренных в статье 42 Устава, это урегулирование должно производиться в соответствии с положениями Административных регламентов.

498 2. Администрации Членов Союза и признанные эксплуатационные организации, которые обеспечивают работу международных служб электросвязи, должны согласовывать суммы их кредита и дебета.

499 3. Общие счета с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п. 498 выше, составляются в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не заключили особых соглашений.

Статья 38

Денежная единица

500 В отсутствие особых соглашений, заключенных между Членами Союза, денежной единицей, применяемой при установлении тарифов на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, должна быть:

- либо денежная единица Международного валютного фонда,
- либо золотой франк,

в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в приложении 1 к Регламенту международной электросвязи.

Статья 39

Взаимная связь

501 1. Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи.

502 2. Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения п. 501 выше не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии, что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи.

503 3. Несмотря на положения п. 501 выше, станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, независимыми от применяемой системы.

Статья 40

Засекреченные сообщения

504 1. Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связи.

505 2. Частные телеграммы в засекреченном виде могут быть допущены между всеми Членами Союза, за исключением тех, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции.

506 3. Члены Союза, которые не допускают на своей территории как исходящих, так и входящих частных телеграмм в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая приостановки службы, предусмотренного в статье 35 Устава.

Глава VI
Арбитраж и поправки
Статья 41
Арбитраж: процедура
(см. статью 56 Устава)

507 1. Сторона, которая обращается к арбитражу, открывает процедуру арбитража путем передачи другой стороне извещения с просьбой об арбитраже.

508 2. Стороны решают по взаимному согласию, должен ли арбитраж быть поручен отдельным лицам, администрациям или правительствам. В том случае, когда в течение месяца после извещения с просьбой об арбитраже стороны не могут прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам.

509 3. Если арбитраж поручается отдельным лицам, арбитры не должны быть ни подданными государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе.

510 4. Если арбитраж поручается правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны среди Членов Союза, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора.

511 5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о представлении спора на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра.

512 6. Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в пп. 510 и 511 выше.

513 7. Назначенные таким образом два арбитра договариваются о назначении третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п. 509 выше, и, кроме того, должен быть другой национальности, нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров предлагает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию.

514 8. Стороны, участвующие в споре, могут договориться о передаче спора на разрешение единого арбитра, назначаемого по общему согласию; каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию лицо, которое будет назначено единым арбитром.

515 9. Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и порядок процедуры, которого следует придерживаться при арбитраже.

516 10. Решение единого арбитра является окончательным и обязательным для обеих участвующих в споре сторон. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон.

517 11. Каждая сторона оплачивает расходы, произведенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Издержки по арбитражу сверх тех, что оплачиваются самими сторонами, делятся поровну между сторонами, участвующими в споре.

518 12. Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. Если участники в споре согласятся, то решение арбитра или арбитров будет сообщено Генеральному секретарю в качестве справочного материала для будущего.

Статья 42

Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию

519 1. Любой Член Союза может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того чтобы такое предложение могло быть заблаговременно направлено всем Членам Союза для рассмотрения, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее и не позднее шести месяцев до этой последней даты направить такое предложение всем Членам Союза.

520 2. Любое предложение об изменении поправки, предложенной в соответствии с п. 519 выше, может, однако, быть представлено в любое время Членом Союза или его делегацией на Полномочной конференции.

521 3. Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по изменению настоящей Конвенции или по внесению изменения к такому предложению, должен состоять из более чем половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.

522 4. Для того чтобы быть принятым, любое предложение по изменению предложенной поправки, а также предложение по внесению поправки в целом, в измененном виде или нет, должно быть одобрено на пленарном заседании более чем половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса.

523 5. Общие положения, касающиеся конференций, а также внутренний регламент конференций и прочих заседаний, указанные в настоящей Конвенции, будут применяться, если не указано иначе в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют большую силу.

524 6. Все поправки к настоящей Конвенции, принятые Полномочной конференцией, войдут в силу в своей совокупности и в виде единого поправочного документа на дату, указанную конференцией, между Членами Союза, которые депонировали до этой даты свои документы ратификации, принятия, одобрения или присоединения как к настоящей Конвенции, так и к поправочному документу. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение только к части такого поправочного документа исключено.

525 7. Несмотря на п. 524 выше, Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки в Уставе. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не должна вступить в силу до вступления в силу поправки к Уставу.

526 8. Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о депонировании каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

527 9. После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, одобрение или присоединение, предусмотренные в статьях 52 и 53 Устава, применяются к измененной Конвенции.

528 10. При вступлении в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его при Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П. 241 Устава также применяется к любому такому поправочному документу.

Приложение
к Конвенции Международного
союза электросвязи (Женева, 22 декабря 1992 г.)

Определение некоторых терминов, используемых в настоящей
Конвенции и в Административных регламентах
Международного союза электросвязи

Для целей вышеуказанных документов Союза следующие термины имеют значения, содержащиеся в сопровождающих их определениях:

1001 Эксперт: Лицо, направленное:

- a) правительством или администрацией его страны, или
- b) объединением или организацией, уполномоченными в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции, или
- c) международной организацией

для участия в работе Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции.

1002 Наблюдатель: Лицо, направленное:

- Организацией Объединенных Наций, специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии, региональной организацией электросвязи или межправительственной организацией, эксплуатирующей спутниковые системы, для участия в работе Полномочной конференции, конференции или собрания Сектора с правом совещательного голоса,

- международной организацией для участия в работе конференции или собрания Сектора с правом совещательного голоса, или

- правительством Члена Союза для участия без права голоса в работе региональной конференции, в соответствии с надлежащими положениями настоящей Конвенции.

1003 Подвижная служба: Служба радиосвязи между подвижными и сухопутными станциями или между подвижными станциями.

1004 Научная или промышленная организация: Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, которая занимается изучением задач в области электросвязи или проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи.

1005 Радиосвязь: Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.

Примечание 1. Радиоволны представляют собой электромагнитные волны с частотами, условно принятыми ниже 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

Примечание 2. Для целей пп. 149-154 настоящей Конвенции, термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами, выше 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

1006 Служебная электросвязь: Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и которая осуществляется между:

- администрациями,
- признанными эксплуатационными организациями, и
- председателем Совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Бюро, членами Радиорегламентарного комитета, другими представителями или уполномоченными служащими Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза.

* Для наименее развитых стран, перечисленных Организацией Объединенных Наций, а также для других Членов Союза, определенных Советом.